

Знание языков – окно в мир

Как научить ребёнка разговаривать
Брошюра для родителей



ABCD

Знание языков – окно в мир

Как научить ребёнка разговаривать

Брошюра для родителей



Почему мой ребёнок задаёт столько вопросов?

Почему для развития разговорной речи очень важно играть с ребёнком?

Почему мой ребёнок всё трогает?

Развивается ли разговорная речь ребёнка при просмотре телепрограмм?

Сколько времени необходимо уделять ребёнку?

Каким образом влияет движение на развитие разговорной речи ребёнка?

На каком языке мы должны разговаривать с ребёнком дома?

Овладеет ли ребёнок в детском саду достаточным уровнем немецкого языка?

Уважаемые родители!

Так же как и другие родители, Вы, наверное, ещё не забыли чувство радости, переполнявшее Вас, когда Вы впервые услышали правильно произнесённые слова своего ребёнка. И конечно же, Вы с большим восхищением, удивлением и тихой гордостью сопровождали его на пути познания новых слов. В конце концов, каждый ребёнок с момента рождения имеет способность воспринимать окружающую его среду со всеми звуками и образцами разговорной речи.

Возможно, Вы часто удивлялись необычным способам ребёнка выражать свою мысль и, может быть, при этом заметили, что, разговаривая, Ваш ребёнок подражает в интонации и мимике Вам или другим людям, с которыми он часто общается. Во всяком случае, всем детям в возрасте от одного до четырёх лет для овладения разговорной речью особенно необходимы доброта, внимание и поддержка со стороны приветливых и внимательных членов семьи, друзей и воспитателей.

Для того, чтобы помочь Вашему ребёнку в познании нового – особенно, если он одновременно осваивает несколько языков, - мы подготовили для Вас эту брошюру, в которой вы найдёте теоретические и практические примеры для сопровождения Вашего ребёнка и поддержки его любознательности на этом пути.



Gabriele Müller-Trimbusch
Бургомистр

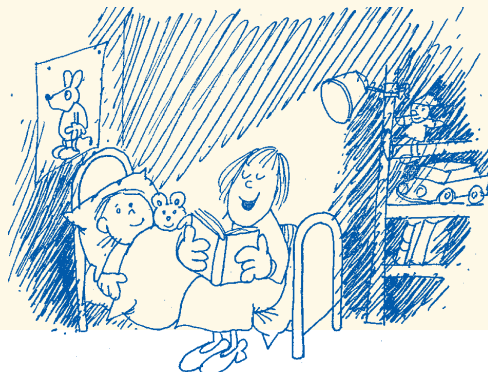


Bruno Pfeifle
Руководитель
управления по делам молодёжи

Сколько времени необходимо уделять ребёнку?

Естественно ребёнку необходимо уделять много времени.

*Время, проведённое
с вашим ребёнком,
никогда не будет потерянным.*



Рекомендации:

Однако ещё важнее интенсивность и внимательность с которой вы отдаёте себя ребёнку.

Планируйте время для себя лично и время, которое вы проводите только со своим ребёнком. Для общения с ним используйте любые повседневные ситуации.

Время, проведённое с вашим ребёнком, никогда не будет потерянным.

Обратите внимание на то, чтобы у ребёнка была возможность выразить свою мысль, во время общения в семье с сёстрами и братьями, а также со

взрослыми.

Поддерживайте разговоры с детьми во время обыденных занятий:

приготовления еды, уборки квартиры, наведения порядка в детском уголке, мытья посуды, совместных прогулок, закупок, поездок в трамвае и автомашине, при совместном просмотре телепередач и при подготовке ребёнка ко сну.



*Дети должны чувствовать,
что они любимы.*

Мнение экспертов:

Если ребёнок научился чему-то новому, это для него большой успех. Ему необходимы ваша похвала и признание. Если у вас в настоящий момент нет времени, объясните ребёнку, почему вы не можете его выслушать, он поймёт вас. Однако ребёнок должен знать, когда вы сможете уделить ему внимание-перенос разговора на неопределённое время смущает его.
Сдерживайте своё слово!

Для успешного развития разговорной речи ребёнка ему необходимы внимание и поддержка родителей.

Детям необходимо чувство уверенности в том, что они желанны и любимы. Это чувство является важным фактором для развития жизнерадостной уверенности в себе. Если вы всегда будете принимать ребёнка всерьёз, в нём укрепится это чувство. Повседневная жизнь предоставляет много возможностей для общения с детьми.

Однако дети также должны научиться тому, что при определённых обстоятельствах они не имеют права мешать. К примеру, если вы беседуете по телефону или работаете дома. В некоторых ситуациях повседневной жизни просто необходим режим покоя и его нарушение не допускается.

Мой ребёнок задаёт так много вопросов. Что мне делать?

Отвечайте на вопросы простыми короткими предложениями.

*Дети в возрасте от двух до трёх лет
открыли для себя возможность
познания мира с помощью вопросов.
Вопросом: «А что это?»
сопровождается
встреча со всем новым.*



Рекомендации:

К фазам развития ребёнка относится и фаза активной любознательности.

С помощью вопросов ребёнок познаёт мир и осваивает новые слова. Вопросы важны для развития разговорной речи.

Удовлетворить любопытство ребёнка можно и простыми ответами. Иногда можно и признаться: «Я этого не знаю».

Можно и вместе с ребёнком отправиться на поиски ответов на вопросы, задавая их детям более старшего возраста или другим взрослым.

Детские книжки с картинками часто помогают найти ответы на вопросы и подсказывают тему для беседы.

Задавайте детям наводящие вопросы: «Как же нам это узнать?» или «Кого бы мы могли спросить?»



В трёх-четырёхлетнем возрасте наступает вторая фаза «почемучек».

Мнение экспертов:

Посоветуйтесь с воспитателями о подходящей этому возрасту литературе и посетите бесплатную государственную библиотеку, находящуюся в вашем районе. Хорошие детские книжки иногда можно дёшево купить на детских базарах. Дети в этой фазе очень любознательны. Для взрослых это часто бывает напряженно. Иногда, уставая от бесконечных вопросов, они их просто переадресовывают: **«А как ты думаешь?»**

Дети учатся в процессе изучения окружающего мира.

Дети в возрасте от двух до трёх лет открыли для себя возможность познания мира с помощью вопросов. Вопросом «А что это?» сопровождается встреча со всем новым. Ребёнок познаёт, что у каждого предмета есть своё название. Это очень важный период, во время которого любопытство направлено на изучение окружающего мира.

В трёх-четырёхлетнем возрасте наступает вторая фаза «почемучек». Теперь ребёнок хочет знать ответы на вопросы «почему?». Он хочет знать как называются незнакомые ему предметы и почему они такие. Благодаря этому он познаёт значение новых слов и обогащает свой словарный запас.

Почему мой ребёнок всё трогает?

Детям хочется всё потрогать и изучить.
Благодаря этому они учат новые слова
и связывают их с содержанием предметов.

*Разрешите ребёнку совершать свои
исследования с помощью осязания,
например играя с водой.*



Рекомендации:

**Дайте ребёнку возможность трогать и изучать
руками, например:**

Недостаточно подсказать ребёнку название нового предмета, например: для того, чтобы выучить слово апельсин, ребёнок должен его потрогать, понюхать и попробовать его сладкий сок.

- во время занятий на кухне ребёнок помогает вам и изучает при этом размер, форму, свойства и цвет используемых продуктов.
- во время игр с водой, песком, камнями, мылом или пластилином.
- интересным материалом для игр вашего ребёнка являются также картон, пробки, бумажные рулоны и т. д.
- разрешите ребёнку, совершая исследования, испачкаться.



*Позвольте ребёнку
испачкаться.*

Мнение экспертов:

Дайте своему ребёнку возможность использовать все органы осязания для экспериментов и исследований.

Обратите внимание ребёнка на всё, что можно чувствовать, видеть, слышать, нюхать, ощущать и пробовать на вкус, например:
«Чувствуешь, что твоя шапочка мягкая?» или
«Послушай как красиво звучит музыка!»

Понять и освоить- дети учат новые слова в результате исследования увиденного.

Дети запоминают новые слова не только когда они их слышат. Слова запоминаются намного быстрее, если ребёнок изучает их с помощью органов осязания.

У детей должна быть возможность рассмотреть вещи и предметы, при этом они изучают их трогая, нюхая, пробуя, слушая.

Почему игры очень важны для развития разговорной речи?

Дети разговаривают во время игр, даже если играют одни.

При этом они употребляют услышанные ранее слова и выражения.

Играя, дети учатся разговаривать.



Рекомендации:

Во время совместных игр дети общаются друг с другом. При этом они обговаривают правила игры или сами распределяют роли.

Дети очень любят играть в «семью». При распределении ролей мамы, папы, ребенка атмосфера может и накалиться. Допустите это не вмешиваясь.

Дети очень любят наряжаться соответственно играемой роли. При этом в их распоряжении должны находиться старые ненужные вещи, такие как шляпы, шарфы, туфли, платки, платья и т.д.

Любимыми предметами для игр также являются использованные кастрюли, коробки, пластиковые стаканчики, прищепки и т.д.

Для строительства шалашей и пещер годятся одеяла и большие платки.

Кроме того дети очень любят играть с деревянными кубиками, «Lego» и «Playmobil».



Атмосфера при распределении ролей может накалиться, допустите это не вмешиваясь.

Каждый ребёнок должен иметь в уголке для игр ящик с этими материалами. Дети также с большим удовольствием будут играть с вами в карточные или настольные игры. В процессе игр «UNO» или «Elfer raus» ребёнок автоматически запоминает цифры и цвета.

Шкаф или полочки для детских игр и книг также важны для вашего ребёнка как и шкаф для одежды.

Мнение экспертов:

Игры имеют большое значение для развития детей- это очень серьёзное и важное для них занятие.

Игра служит развитию способностей у детей благодаря открытиям, наблюдениям и изучению нового.

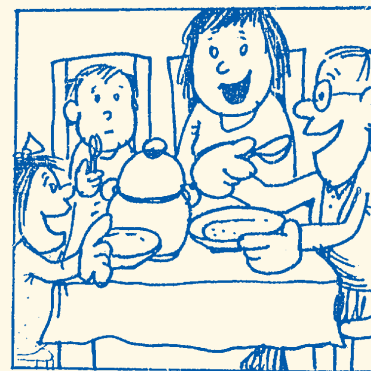
Игры развивают умение выражать собственную мысль и способность понять другого.

Имея возможность самим что- либо выдумать, дети развивают свою фантазию и разговорную речь.

Развивается ли разговорная речь ребёнка при просмотре телепередач?

Сидение у телевизора более 2-3 часов в неделю мешает развитию разговорной речи у детей от 0 до 3х лет.

Общение за общим столом является великолепной языковой школой для детей.



Рекомендации:

Очень угнетающим для маленьких детей является постоянно включенный телевизор и особенно просмотр передач во время принятия пищи. Семейное застолье и беседы во время еды играют важную роль для развития разговорной речи ребёнка. Итак выключите телевизор и используйте драгоценное время за завтраком, обедом или ужином для общения!

Если Ваш ребёнок смотрит телевизор, контролируйте чтобы он смотрел только те телепередачи, которые соответствуют его возрасту. Особенно рекомендуется детский канал «Kika» или «Sendung mit der Maus» в программе «ARD». Не позволяйте ребёнку самовольно смотреть телевизор.

Спрашивайте какую передачу он хочет посмотреть. Выберите вместе с ним детскую передачу, сообщая просматривая телепрограмму.

А лучше всего, смотрите детские телепередачи вместе с ним и обсуждайте увиденное!



Для того, чтобы выучить язык нужно не только слышать его, но и понимать значение сказанного.

Мнение экспертов:

Задавайте ребёнку вопросы: «Что произошло в этом фильме? Что тебе понравилось?». Детские фильмы на видеокассетах или DVD подходят детям лучше, чем детские программы, прерываемые рекламой. Проблемой являются быстрые рекламные тексты со сложными речевыми оборотами, которые дети не могут понять. В результате ребёнок может быть приведён в замешательство, что негативно отражается на его развитии.

Только очень хорошие детские фильмы способствуют развитию разговорной речи ребёнка.

Возраст детей между двумя и четырьмя годами является самым важным для развития умения разговаривать. У ребёнка, часто и долго сидящего в этом возрасте у телевизора, позже могут возникнуть проблемы в школе.

Для того, чтобы выучить язык недостаточно его слышать, услышанное необходимо понять.

Какая связь существует между подвижностью и развитием разговорной речи?

Движение и развитие разговорной речи связаны у детей между собой.

Дети должны активно двигаться, они развивают при этом свои физические способности и познают окружающий их мир. Дефицит движения тормозит речевое развитие ребёнка.

Рекомендации:

Чаще позволяйте своим детям:

- балансировать, передвигаясь по бревну,
- прыгать, качаться, карабкаться (например: на детских площадках, в парке, в лесу и т.д.),
- многое пробовать и делать самостоятельно «Я сам!» (дети получают травмы реже, чем нам кажется),
- ходить пешком (например в садик или за мелкими покупками).



*Создайте детям условия
для активных движений в квартире.*

Возможности для движения вы можете создать и дома: матрац для прыгания, горку, спускающуюся с кровати, качели в дверном проёме и т.д.

Мнение экспертов:

Движение благоприятствует развитию разговорной речи. Движение очень важно для детей.

Активное движение является естественной потребностью любого ребёнка. В движении они усваивают увиденное и результаты своих экспериментов и исследований.

Параллельно с улучшением координации движений: во время бега, игр в мяч, балансирования, улучшается и координация движений языка и рта.

Каким образом я могу заниматься с ребёнком развивая его речь?

Лучшее упражнение:
разговаривайте с ребёнком обо всём,
с чем он ежедневно встречается и что он видит.

*Сознательно уделяйте ребёнку время
для повседневных разговоров.*



Рекомендации:

Позволяйте ему говорить.
Обратите внимание на его
радость, открытость и
восторженность при этом.

Сознательно уделяйте ребёнку время для разговоров о повседневных делах.

Не забывайте, что ваш ребёнок имеет право рассказывать об увиденном, о своих мыслях и переживаниях. Употребляйте разнообразные виды разговорной речи. Таким образом вы расширите его словарный запас. Употребляйте различные слова, имеющие то же значение, например: красивый, прекрасный, милый.

Если ребёнок не может правильно произнести какое-то слово, повторите его. Например: »Маша алёсенькая!«- « Ну конечно, Маша очень хорошая девочка!»

Выслушивайте ребёнка с большим терпением и переспрашивайте, если вы из его повествования не всё поняли.



Вспомните своё детство и разучите с ребёнком весёлые считалочки, стишки и песенки.

Мнение экспертов:

Умение разговаривать развивает фантазию ребёнка. Вспомните своё детство и разучите с ним весёлые считалочки, стишки и песенки. Рассматривайте вместе книжки с картинками, читайте детские рассказы или рассказывайте весёлые истории из своего детства. Благодаря совместным играм и общению язык вашего ребёнка станет богатым и разнообразным.

Дети должны общаться с радостью.

Односторонние упражнения в дошкольном возрасте не приносят ожидаемого успеха. Это проверено практикой. У детей есть естественная потребность познания нового. Эту потребность они удовлетворяют в игровой форме. Весёлые четверостишья или стихи тренируют память и развивают способность детей к учёбе.

Песенные мелодии и ритмы помогают детям выговаривать длинные слова. Картинки способствуют сочинению историй. Книжки с картинками абсолютно незаменимы: они передают знания, развивают фантазию и помогают проявить свою индивидуальность во время пересказа увиденного.

На каком языке нужно разговаривать с ребёнком дома?

Разговаривайте с ребёнком дома на своём родном языке.

Богатый словарный запас на родном языке является важной основой для овладения немецким.



Рекомендации:

Ваш родной язык является языком вашей души. Ребёнку необходим этот язык для того, чтобы общаться со всеми членами семьи и друзьями, а также чувствовать себя дома. Это относится и к диалектам.

Общайтесь с ребёнком на языке, который является для вас родным.

При общении на своём родном языке или на диалекте используйте богатые речевые обороты.

Рассказывайте ребёнку на своём родном языке о стране и культуре, связанной с этим языком.

Благодаря рассказам, песням или детским играм ребёнок больше узнаёт о вас и вашей родине.

Помогите вашему ребёнку подружиться с немецкими детьми в детском саду, на детской площадке или в спортивной группе.



Разрешайте своему ребёнку приводить друзей домой.

Мнение экспертов:

Будьте гостеприимны!
Ищите общения с немецкими соседями или родителями в детском саду. Для вас тоже очень важно выучить немецкий язык. Объединитесь с другими родителями и посодействуйте организации в вашем детском саду курса немецкого языка, через семинар для родителей «Elternseminar, Tel: 216-68 68».

Родной язык и немецкий- знание обоих языков очень важно.

Владение в совершенстве родным языком является важной основой для изучения немецкого. На родном языке легче выразить свои чувства. Это поможет вашему ребёнку проявить свою индивидуальность в развитии.

Если в семье разговаривают на двух языках, то необходимо установить определённые правила, в каком случае на каком языке говорить. Например: с папой по- русски, с мамой по- немецки, дома по- русски, в обществе по- немецки; таким образом они учатся различать языки.

Овладеет ли ребёнок в детском саду достаточным уровнем немецкого языка?

Если вы разговариваете дома на родном языке, то немецкий язык ваш ребёнок выучит вне семьи.

Важно чтобы у ребёнка была возможность и в детском саду говорить на родном языке.



Рекомендации:

Воспитателей интересует на каких языках ребенок разговаривает дома и в какой степени развита его речь. Находитесь с ребёнком в садике во время фазы привыкания столько времени сколько это необходимо. При этом он будет чувствовать себя увереннее в незнакомой обстановке и с большим доверием откроется новому языку. Поинтересуйтесь по какому проекту развития и освоения речи

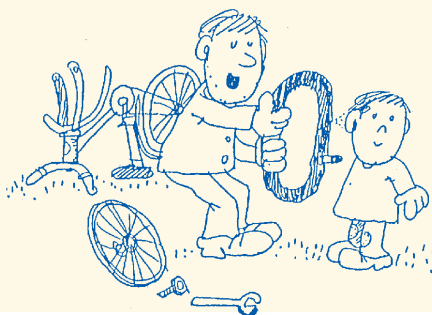
работают в вашем детском саду. Для вашего ребёнка также важно иметь возможность разговаривать в садике и на родном языке. Благодаря этому он будет чувствовать себя принятым с умением говорить на родном языке. Чем увереннее он будет чувствовать себя в новой обстановке, тем быстрее детское жизнерадостное любопытство вовлечёт его в разговор на новом для него языке.

Мнение экспертов:

У детей, посещающих детский сад с трёхлетнего возраста, достаточно времени для овладения вторым языком- немецким. Условием является хороший уровень знания родного языка. Во многих детских садах уделяется большое внимание развитию и усовершенствованию разговорной речи.

Рекомендации по поддержке развития разговорной речи вашего ребёнка.

При общении смотрите на ребёнка и слушайте его внимательно, естественно это требует много времени.



Говорите с детьми о том, чем вы в данный момент заняты

Не исполняйте все желания ребёнка автоматически, используйте возможность поговорить с ним об этом.

Пример: Ребёнок показывает на бутылку с минеральной водой. Спросите его: «Ты хочешь пить? Что ты хочешь пить? Минеральную воду или сок?». Побуждайте ребёнка к разговору, обсуждая свои или его действия.

Пример: «Посмотри, у меня есть яблоко.

Оно красивое с красным бочком. Оно тебе нравится? Хочешь ли ты его попробовать? Я тебе его разрежу.»

Если ребёнок неправильно произносит слова повторите их, правильно выговаривая. Старайтесь разговаривать с ребёнком на доступном его возрасту уровне, но не «сюсюкайте» при этом, вы являетесь примером для подражания.

Пример: Не говорите: «Это гав-гав!», но «Собака лает гав-гав!»

Дайте ребёнку возможность самостоятельно отвечать на вопросы других, даже если вы думаете, что ему нужна ваша помощь. Будьте терпеливы. Дети проявляют много фантазии при выражении своих мыслей, если им дать необходимое для этого время.

Рекомендуемая детская литература.

Детские книжки с картинками любят даже самые маленькие дети.



Ab 2 Jahren

Kleine Tiergeschichten zum Vorlesen

Henriette Wich,
Ellermann, 2005
ISBN 3-7707-3964-7

Montag, Dienstag... Hexentag

Rosemarie Künzler-Behncke,
Ravensburger Buchverlag,
Otto Maier, 2002
ISBN 3-473-31063-8

Ab 3 Jahren

Zehn grüne Heringe

Wolf Erlbruch,
Hanser, 2001
ISBN 3-446-20035-5

Ab 4 Jahren

Sieben freche Hexen

Ingrid Uebe,
ars edition, 2005
ISBN 3-7607-1409-9

Nein! Ich bin nicht müde und ich geh nicht schlafen

Lauren Child,
Carlson, 2004
ISBN 3-551-51608.1

Ab 5 Jahren

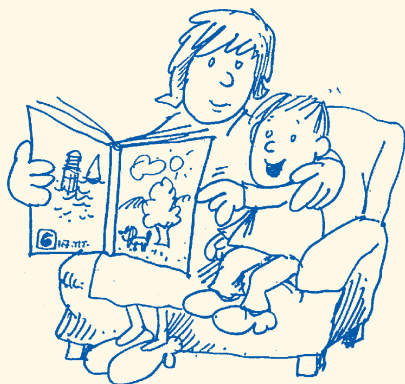
Von Drachen, Rittern und Piraten

Cornelia Funke, James Krüss
und viele andere,
Esslinger Verlag Schreiber,
2005
ISBN 3-480-22109-2

Ab 6 Jahren

Till Wiesentroll

Ulrike Kuckero,
Thienemann Verlag, 2005



Чтение детских книжек с картинками и рассказы историй являются самыми результативными методами развития разговорной речи .

Рекомендуемая литература на турецком языке

Gökkusagi Baligi

Markus Pfister,
Der Regenbogenfisch
Nord-Süd-Verlag, 1998
ISBN 3-314-00664-0

Laura'nin yildizi

Klaus Baumgart,
Lauras Stern
Baumhaus-Verlag, 1999
ISBN 3-8315-0004-5

Рекомендуемая литература на русском языке:

Друзья

Helme Heine,
Middelhauve, 1999
ISBN 3-7876-9601-6

Белоснежка и семь гномов

ISBN 5-353-00027-7

Русская классика
на немецком языке:

Lustige Geschichten

W. Suteev
ISBN 3-928885-14-6

...и много другого вы найдёте в детской библиотеке:

Kinderbücherei im Wilhelmspalais

Konrad-Adenauer Straße 2
70173 Stuttgart

Telefon: 0711/216-5768
stadtbuecherei.kinderbuecherei@stuttgart.de

Рекомендуемые телевизионные программы:

- KI.KA - Der Kinderkanal
- Arte

Flimmo - Bayrische Landeszentrale für Neue Medien

оказывает бесплатную помощь при выборе детских программ

(www.flimmo.de, kostenlos oder schauen Sie bei Ihrem Bürgeramt oder Jugendamt nach)

Linda Clark, Catherine Ireland

Sprechen lernen, lernen durch sprechen

Kidsworld, Beust Verlag, München 1998

Elke Burkhardt-Montanari

Wie Kinder mehrsprachig aufwachsen

Verband binationaler Familien und Partnerschaften, iaf e.V., Verlag Brandes & Apsel, Frankfurt a. M., 2001

Impressum

Herausgeber:

Jugendamt der

Landeshauptstadt Stuttgart

Wilhelmstraße 3

70 182 Stuttgart

Fotos: Munck, Thiele, Weber

Gestaltung:

Brigitte Loeckle

www.LoeckleDesign.de

Illustrationen:

German Frank

Redaktion:

Angelika Friedrich

angelika.friedrich@stuttgart.de

Claudia Karidis

Alexandra Maier

Monika Peters

Bettina Quaas

Uli Simon

Beate Streicher-Kieltsch

Sprache, das Tor zur Welt

ist erhältlich als Übersetzung

in GB, HR/BiH/SCG, I, RUS, TR

Russische Übersetzung: Ida Wildemann

April 2006

